

Identificació

Nom de l'assignatura: SEMINARI ITALIÀ C Codi: 22411 Curs 2009-2010			
Tipus: Troncal			
Grau de Traducció i Interpretació		ECTS: 4,5	
Llicenciatura en Traducció i Interpretació Crèdits: 6			
Curs: Tercer		Quadrimestre: Anual	
Àrea: Italià			
Llengua en què s'imparteix: Italià			
Horari de classe: dII 13:30-15:30			
Professor	Despatx	Horari de tutories	Correu E
Maribel Andreu	K-2018	DII 10:00-11:30 15:30-18:00 Dc 10:00-11:30 Dv 12:30-13:00	Maribel.Andreu@uab.cat

II. OBJECTIUS FORMATIUS DE L'ASSIGNATURA

L'objectiu de l'assignatura és oferir una visió general de la cultura i la civilització d'Itàlia, pensant en les futures necessitats d'un traductor que no pot basar els seus coneixements només en la part morfosintàctica d'una llengua.

III. COMPETÈNCIES ESPECÍFIQUES A DESENVOLUPAR

Competència	Indicador específic de la competència
<i>Comprensió oral i escrita</i>	- Capacitat d'entendre textos o discursos generals en llengua italiana referents als continguts de l'assignatura.
<i>Competència transversal</i>	- Capacitat de posar en relació fets i dades dins l'àmbit italià i en el conjunt europeu. - Capacitat de reconèixer els trets específics de la cultura objecte d'estudi en textos generals
<i>Treball en equip</i>	- Capacitat d'organitzar i planificar el treball en equip: distribució de tasques, posada en comú i discussió. - Capacitat d'intervenir en el grup, d'opinar, de negociar els resultats i de portar la iniciativa.
<i>Aprenentatge autònom continu</i>	- Capacitat de documentar-se, de buscar la bibliografia i la informació adequada. - Capacitat de realitzar regularment les tasques proposades i de mantenir contactes regulars amb el professor per fer el seguiment del procés d'aprenentatge. - Capacitat de valorar el nivell assolit en l'aprenentatge i de saber quins aspectes necessiten més dedicació.

IV. METODOLOGIES DOCENTS D'ENSENYAMENT-APRENTATGE

a) Activitats presencials

- Presentació d'aspectes teòrics per part del professor o d'un grup d'alumnes responsable de l'activitat
- Exercicis per grups de 2 o 3 alumnes dirigits pel professor
- Debats i presentacions orals de temes:
 - Exposició oral de la recerca realitzada
 - Presentacions de temes en grup o individualment
 - Incorporació de diferents temes en una visió global dels fets de civilització proposats

b) Activitats tutoritzades

- Orientació en la recerca prèvia al debat entorn a un tema determinat
- Recerca de material escrit i audiovisual sobre temes concrets

c) Activitats autònomes

- Preparació de temes per al debat
- Preparació de les presentacions
- Exercicis de repàs (comentari de textos)

V. CONTINGUTS I BIBLIOGRAFIA

Es desenvoluparan els següents temes:

1. Geografia d'Italia
2. Cenni di una storia particolare
 - Il policentrismo
 - a) Le città marinare
 - b) Il comune
 - c) Il regno normanno del Sud
 - d) La crisi del secolo XIV
 - e) La nascita dello Stato pontificio
 - L'Unificazione
 - f) L'inizio del Risorgimento
 - g) Le Guerre di Indipendenza e la formazione del Regno d'Italia
 - h) La I Guerra Mondiale e il primo dopoguerra
 - i) L'avvento del fascismo
 - j) La II Guerra Mondiale
 - k) Dalla Repubblica ai nostri giorni
3. Un po' di storia della lingua
 - I dialetti d'Italia
 - Le origini della lingua italiana
4. Ordinamento politico
5. Ordinamento scolastico
6. Tradizioni, feste, folklore

BIBLIOGRAFIA

- AMATO, C.; *Mondo italiano*, 2000, Roma, Bonacci
AZZARÀ, V.-SCARPOCCHI, R.- VINCENZI, F.; *Viaggio in Italia. Testo di civiltà e cultura italiana per stranieri*, Perugia, Guerra
BALBONI, P.E.-SANTIPOLLO, M.; *Profilo di storia italiana per stranieri*, Perugia, Guerra

BALBONI, P.E.-VOLTOLINA, M.; *Geografia d'Italia per stranieri*, Perugia, Guerra
 CALMANTI, C.-CALMANTI, P.; *Appuntamento a... Folklore, tradizioni, storia, gastronomia delle regioni italiane*, Perugia, Guerra
 DI NATALE, F.; *Appunti di storia della Prima Repubblica*, II edizione, Perugia, Guerra
 DIODORI, P.; *Senza parole. 100 gesti degli italiani*, 1992, Roma, Bonacci
 FEDI, R.-LEPRI, L.; *L'Italia, oggi. Musica, cinema, moda, costume e varia umanità in un paese non più antico*, Perugia, Guerra
Lo Stato Italiano e il suo ordinamento, 1975, Roma, Istituto Poligrafico dello Stato
 PAGNOTTINI SEBASTIANI, D.-ROSSI GIACOBBI, O.; *Cultura italiana. Testo di conversazione e cultura per stranieri*, Perugia, Guerra
 PECCIANI, M.C.; *Storie della storia d'Italia*, 1990, Perugia, Guerra
 PECCIANI, M.C.; *Regione per regione*, 1989, Perugia, Guerra
 PROCACCI, G.; *Storia degli italiani*, 1968, Bari, Laterza
 SILVESTRINI, M.-NOVEMBRI, G.-CECCANIBBI, A.M.-PARADISI, R.; *Benvenuti in Italia. Viaggio nella storia, geografia, cultura e vita italiana. 2 vol.*, Perugia, Guerra
 STEFANCICH, G.; *Cose d'Italia*, 2000, Roma, Bonacci
 TAGLIABUE, C.; *Cinema e letteratura italiana*, 1990, Perugia, Guerra

VI. AVALUACIÓ

Avaluació contínua		
Procediment d'avaluació	Pes	Criteris d'avaluació
<i>Avaluació formativa</i>	40%	<p><i>Es tindrà en compte:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>no només la presència, sino també, i sobretot, la participació a classe</i> - <i>l'esforç de documentació prèvia al tractament de certs temes (quan el docent així ho requereixi)</i> - <i>la correcció dels treballs, en grup o individuals, realitzats a casa</i>
<i>Exercicis puntuables (6)</i>	60%	<p><i>Es realitzaran exercicis puntuables al llarg del curs, normalment coincidint amb el final de cada bloc temàtic. Aquests exercicis tindran característiques diferents i utilitzaran tècniques variades:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>presentacions orals per part dels alumnes</i> - <i>comentaris de textos, realitzats en grup o individualment, amb o sense l'ajut de material suplementari (bibliografia, notes, recerques a Internet,...)</i> - <i>realització de resums i esquemes de temes concrets, textos, notícies d'actualitat política i social,...</i> -
2a convocatòria		
<i>Prova única</i>	100%	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Prova escrita que es realitzarà durant el període d'exàmens. Constarà d'un cert nombre de preguntes amb resposta múltiple, com també d'un text d'actualitat per comentar.</i>